



太平洋視野一

# 帛琉芋頭田 (*Mesei*) 的復育與社區觀光產業

太平洋の視点一パラオの芋畑 (*Mesei*) の再現とコミュニティでの観光産業  
 Revitalization of Palau's Taro Farms (*Mesei*) and the Community Tourism Industry

文・圖 | Sra Manpo Ciwidian 李孟儒

(政治大學原住民族特定區域計畫暨土地及海域使用管制機制計畫推動辦公室專任助理)

芋頭田 (*Mesei*) 是帛琉文化的核心，有句帛琉格言是這麼說的：「*A mesei a delal a telid* (芋頭田乃是生命之母)」。帛琉人耕種芋頭田 (*mesei*) 的歷史可追溯自數千年前的 *Iluochel* 傳說，相傳神人 *Iluochel* 最初在 *Angaur* 島開墾了第一塊芋頭田，之後她往北方遷移，陸續在帛琉各地開拓不同類型的芋頭田，從此開創了帛琉人耕作芋頭田的傳統。筆者竊以為這樣的敘述

即是反映出帛琉人種植芋頭的民族植物知識，而這套知識在帛琉人與周遭環境的互動下，發展出各種因地制宜的耕作策略與物 / 人力交換的體系。芋頭不僅是帛琉人的傳統主食，亦是所有歲時祭儀中不可或缺且被賦予深厚文化意義及象徵價值的食物。芋頭田的耕作與收成不只關乎個人的生存，更聯繫著氏族中各世系群 (*lineages*)、家族 (*families*) 之間的關係。可以這麼說，芋頭田將「帛琉人—土地—歷史」三者緊密連結一起，若將芋頭形容是帛琉文化的核心也不為過。



帛琉機場所展設的芋頭田畫作。

## 女人的芋頭田 (*Mesei*)

目前帛琉人所保存的芋頭種類大約有90種，據說在古代 (*traditional times*) 芋頭種類超過400種。在帛琉，社會與政治結構皆以女性為中心，女性扮演著養育家庭、世系群、氏族的重要角色，與芋頭田有關的一切事務亦屬於女性的範疇。女性耕種芋頭田的技術、辛勤與否，以及芋頭的收好影響著女性在家族、氏族，甚是村落中的社會地位。

女性除了掌握傳統生態知識 (*traditional ecology knowledge, TEK*)，更扮演著知識傳

目前帛琉人所保存的芋頭種類大約有90種。據說在古代，芋頭種類超過四百種。在帛琉，社會與政治結構皆以女性為中心，女性扮演著養育家庭、世系群、氏族的重要角色，與芋頭田有關係。女性的屬事。



芋頭田生態地景。

遞者的重要角色。每當婦女打理著芋頭田大小事務之際，家族中的小孩、年輕的女性便會在旁協助芋頭田的耕作，從中習得有關耕作芋頭田的知識；此外亦在人們農耕之餘學習、獲得各種知識，其中包含：文化歷史、家族譜系、傳統歌謠、部落事務等。透過耕種芋頭田的互動，是培養孩童、女性成為帛琉人 (Palauan) 不可或缺的文化養分。

### 芋頭田 (Mesei) 的當代發展

約莫在1970年代至1980年代初期，許多帛琉年輕人離鄉背井至海外求學與就業，因而導致芋頭產量銳減。雖然部分旅外學子學成歸國後，投入耕種芋頭的行列學習傳統生態知識，然而帛琉人的飲食習慣已有所改變，做為傳統主食的芋頭也出現被米和樹薯取代的情形。

1990年代帛琉的觀光產業逐漸蓬勃發展，連帶促進餐飲業對在地食物的需求提升，芋頭的產量因而略微提升。值得注意的是，帛琉追求經濟發展的過程中，並未忘卻永續經營環境

生態的重要，唯有豐富的生態資源才能延續帛琉觀光事業。而後在2000年代全球爆發糧食危機，這讓糧食對外依存度相當高的帛琉意識到糧食安全的問題，鼓勵帛琉社區回復耕種傳統主食—芋頭，以提高糧食自給率，兼顧土地資源和海洋資源的維護與永續利用。為了達成前述目標，帛琉政府與帛琉社區學院 (the Palau Community College)、台灣駐帛琉共和國農業技術團 (Taiwan Technical Mission in the Republic of Palau)、帛琉社區行動組織 (Palau Community Action Agency) 等組織展開合作，針對帛琉芋頭繁殖、耕種方法、生產方式進行研究。此外，有鑑於芋頭具有極高之營養價值，帛琉衛生相關部門長期以來亦戮力於在地食材的推廣，以減少帛琉人因營養失衡而產生的疾病。

儘管現今芋頭的復育和芋頭田的耕作已獲得帛琉社會的重視，不過仍充滿挑戰。首先，帛琉人口外移之情形使傳統生態知識難以傳承與延續。另外，觀光產業發展為帛琉人帶來比過往還要好的收入，許多家族開始雇用移工協



助芋頭田的耕作。然而，移工雖填補了勞動力外流而形成的人力短缺，使得耕種芋頭田的傳統得以延續，但也引發許多人對此現象的討論。再者，氣候變遷及海平面上升對帛琉生態環境造成嚴重的衝擊，土壤鹽化不利於芋頭作物的生長。

### Ngardmau州的芋頭田與社區觀光產業

筆者有幸於2017年跟隨國立政治大學民族學系官大偉副教授前往帛琉短期訪問，當時在帛琉文化人類學家Meked Besebes的協助與介紹下，結識來自Ngardmau州的Tarita Holm女士。Tarita向我們分享她的社區正嘗試經營以社區為主體的生態旅遊產業，盼望藉此復振耕作芋頭田的傳統，培養社區婦女在快速變遷的社會中穩固其在帛琉社會文化中所扮演的角色與地



Ngardmau州社區古老水源地。

經歷殖民治理、市場經濟，以及全球化等力量強烈衝擊下，如何在保有部落主體性的前提下，擬定和實行符合部落需求的發展策略可謂是當代所有南島民族面臨的共同課題。



位；另一方面吸引年輕人重視傳統文化，傳承珍貴的傳統生態知識。Tarita同時也提到，將在地重要的歷史遺跡、芋頭田文化地景、自然資源與生態旅遊產業結合，希望讓遊客不只體驗帛琉的水下活動，也能藉由實地踏查進而瞭解帛琉文化之美。近幾年來，Tarita獲得全球環境基金小額贈款計劃（Global Environment Facility Small Grants Programme）的支持，執行「透過生態旅遊和傳統耕作系統的強化，增進帛琉共和國Ngardmau州糧食安全與創造替代性、可持續的生計機會（Enhancing Food Security and Creating Alternative, Sustainable Livelihood Opportunities through Ecotourism and the Strengthening of Traditional Farming Systems in Ngardmau State, Republic of Palau）」計畫，持續朝向「復振傳統芋頭田耕作」的願景邁進。

後來我們隨著Tarita的腳步來到Ngardmau州的社區進行參訪。Tarita首先帶領我們拜會其家族中重要的女性耆老，經歷一場愉快的對話後，便帶著我們參觀社區。不過一會，我們走



埋葬社會地位崇高人士的石牆墓。

在一條石道上，Tarita表示這條石道已有數百年以上的歷史，她指著石道中間較大的石塊並向我們解釋，只有社會地位高的人才能走在排列在中間的石塊上，若一般民眾行走此道遇到這些人士，必須避至一旁。而石道旁有一道石頭砌成的牆面，沿著石道延伸至路的盡頭，而這片牆其實是埋葬社會地位崇高人士的墳墓。而石道的盡頭是條與當地人日常生活息息相關的溪流，Tarita補充說道，來到此地的旅客也能夠搭乘小船順著溪流划向大海，而在出海口有座日治時期日人為了開採鋁礦而興建的碼頭，現已被政府認定為歷史古蹟。

在參觀芋頭田之前，Tarita帶我們來到一處具有悠久歷史的水源地，並向我們講述水源地的歷史故事。隨後，我們步行到芋頭田。一眼望去，眼前的「田」完全與我腦海中所認知的平整農地有著相當大的不同，此地的芋頭田則是當地帛琉人依地勢高低起伏而開墾所形成的生態地景。我們邊走在比田埂寬上好幾倍的農路上，欣賞周遭翠綠的芋頭田；一邊聽著Tarita分享關於芋頭的傳統生態知識。她表示此地帛琉人主要種植2種芋頭，其中形狀較小的芋頭滋味甚佳，整株植物皆有用途。此類型的芋頭

必須耕種在濕軟的土中，倘若遭逢乾旱，其產量將大幅減少。另外，形狀較大的芋頭口感較差，但是易於種植，居民大多採取粗放耕作。這類型的芋頭就如同備用糧食，做為乾旱時的食物。

結束實地踏查後，Tarita說出推動生態旅遊產業最重大的問題是居民並不相信發展生態旅遊能夠從中獲取利益。對此，我們分享了幾則

台灣原住民部落發展生態旅遊的經驗，並且期盼未來雙方能展開長期的交流與合作關係。

### 部落 / 社區治理是當代所有南島民族面臨的發展議題

經歷殖民治理、市場經濟，以及全球化等力量強烈衝擊下，如何在保有部落主體性的前提下，擬定和實行符合部落需求的發展策略可謂是當代所有南島民族面臨的共同課題。經過這趟帛琉之行，筆者認為儘管台灣原住民部落營造之推動與發展已累積豐富的經驗，應借鏡帛琉以社區為主體的發展經驗。相信帛琉的經驗能為台灣原住民部落營造之發展帶來啟發，也期盼未來雙方能夠建立起永續性的互動模式，使彼此更緊密的連結在一起。◆



Sra Manpo Ciwidian  
李孟儒

阿美族，花蓮縣玉里鎮樂合里安通部落人，1986年生。政治大學學民族學系碩士班畢業。現為政治大學原住民族特定區域計畫暨土地及海域使用管制機制計畫推動辦公室專任助理。